



ສຽງດັງ ອູ! ອູ! ນັ້ນແມ່ນສຽງລົມພັດຂະນະທີ່ບຸນຕອງຂີ່ຫຼັງຄວາຍໃສ່ໝວກໃໝ່
ຂາມທົ່ງ.ບຸນຕອງພ້ອມຄວາຍຂອງລາວໄດ້ຜະຈົນໄພກັບໝວກຂອງລາວເຊິ່ງມີ
ຫາງຍາວ, ມີເຂົ້າ ແລະ ມີຕາ.

Woooosh! Wooooosh! That's the sound of the wind as Bountong rides
across a field wearing his new hat. Accompanied by his buffalo,
Bountong has an adventurous day with a hat that has a long tail,
horns, and eyes.



Room to Read

World Change Starts with Educated Children.

ISBN: 978-9932-06-103-7

ໝວກໃໝ່ຂອງບຸນຕອງ



Room to Read

ສີອໍາໄພ ແຝງສະຫວັນ
ນິວິງ ແສງສະກຸນ

ປຶ້ມນີ້ຈັດພິມຂຶ້ນໂດຍການສະໜັບສະໜູນທຶນຈາກຜູ້ໃຫ້ທຶນທີ່ມີນ້ຳໃຈຂອງອົງການຮູມທູຣິດ.

This book was made possible by the generous donors of Room to Read.



Room to Read®

ໝວກໃໝ່ຂອງບຸນຕອງ Bountong's New Hat

LA-LLP-15-0007

ອົງການຮູມທູຣິດ ສະຫງວນ
ລິຂະສິດ 2015

Copyright © 2015 by Room to
Read. All rights reserved.

ISBN 978-9932-06-103-7



ອົງການ ຮູມທູຣິດມຸ່ງໝັ້ນທີ່ຈະປ່ຽນແປງຊີວິດຂອງ
ເດັກນ້ອຍຫຼາຍລ້ານຄົນໃນບັນດາປະເທດກຳລັງພັດ
ທະນາ ໂດຍສຸມໃສ່ການສົ່ງເສີມການຮຽນຮູ້ທັງສີ
ແລະ ຄວາມສະເໝີພາບຍິງ-ຊາຍໃນການສຶກສາ.
ໂດຍຮ່ວມມືກັບຊຸມຊົນທ້ອງຖິ່ນ, ອົງການຈັດຕັ້ງ
ຕ່າງໆ ແລະ ພາກສ່ວນລັດຖະບານ, ໝວກເຮົາຈະ
ພັດທະນາທັກສະການຮຽນຮູ້ທັງສີ ແລະ ປູກຝັງນິ
ໄສມັກອານຂອງເດັກນ້ອຍຊັ້ນປະຖົມສຶກສາ, ຄຽງ
ຄູ່ກັບການສະໜັບສະໜູນເດັກຍິງໃຫ້ຮຽນຈົບຊັ້ນມັດ
ທະຍົມສຶກສາ ແລະ ປະກອບທັກສະຊີວິດທີ່ເໝາະ
ສົມໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເພື່ອໃຫ້ສາມາດປະສົບຜົນສຳເລັດ
ໃນການສຶກສາກໍຄືການດຳລົງຊີວິດໃນອະນາຄົດ.

Room to Read seeks to transform the lives of
millions of children in developing countries by
focusing on literacy and gender equality in
education. Working in collaboration with local
communities, partner organizations and
governments, we develop literacy skills and a
habit of reading among primary school
children, and support girls to complete
secondary school with the relevant life skills to
succeed in school and beyond.

ອົງການຮູມທູຣິດ ປະຈຳ ສປປລາວ ສຳນັກງານຕັ້ງຢູ່ເຮືອນ
ເລກທີ 92, ໜ່ວຍ 5, ບ້ານວັດນາກ, ເມືອງສີສັດຕະນາກ,
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ສປປ ລາວ.
ໂທລະສັບ: (865-21) 485096, 485102-3.
ແຟັກ (865-21) 341301. ຕູ້ ປນ 11607

ກ່ຽວກັບນັກຂຽນ About the Author



ສີອຳໄພ ແຝງສະຫວັນ ເກີດປີ 1996 ທີ່ແຂວງຊຽງຂວາງ, ປັດຈຸບັນເປັນ
ນັກສຶກສາມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ ຄະນະພາສາລາວວັນນະຄະດີ.
ສີອຳໄພໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມຝຶກອົບຮົມການຂຽນປຶ້ມເລື່ອງສຳລັບເດັກຈັດໂດຍ
ອົງການຮູມທູຣິດ ປະຈຳ ສປປ ລາວ.

Syamphay Fengsavanh was born in 1996 in Xiengkhouang Province.
She is currently a student at the National University of Laos majoring in Lao
language. Fengsavanh attended Room to Read Laos' writers' workshops in 2014
and 2015.

ກ່ຽວກັບນັກແຕ້ມ About the Illustrator



ນິວົງ ແສງສະກຸນ ເກີດປີ1985 ທີ່ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ຮຽນຈົບປະລິນ
ຍາຕິຈາກສະຖາບັນວິຈິດສິນແຫ່ງຊາດ. ປັດຈຸບັນເປັນພະນັກງານຢູ່ກົມວິ
ຈິດສິນ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ. ນິວົງ ມີຜົນ
ງານແຕ້ມຮູບປະກອບປຶ້ມສຳລັບເດັກຫຼາຍເຫຼັ້ມ ລວມທັງປຶ້ມເຫຼັ້ມທີ່ຊາວໃຫ້
ແກ່ ອົງການຮູມທູຣິດ ແລະ ລາວຍັງມີຜົນງານຮູບແຕ້ມທີ່ໄດ້ຮັບຫຼາຍ
ລາງວັນ. ໃນປີ 2011 ນິວົງໄດ້ເຂົ້າ ເປັນຄູ່ຝຶກການແຕ້ມຮູບປະກອບປຶ້ມເລື່ອງສຳລັບເດັກ
ເຊິ່ງຈັດໂດຍອົງການຮູມທູຣິດ ປະຈຳ ສປປ ລາວ.

Nivong Sengsakoun was born in Vientiane in 1985. He earned a bachelor's degree
from the National Institute of Fine Arts and currently works as a technician
in the Department of Fine Arts. Sengsakoun has illustrated many books for
children, including twenty for Room to Read, and has won several awards for
his illustrations. He was a participant and co-facilitator at Room to Read Laos'
2011 Illustrators' Workshop.

| | |
|-----------------------|------------------------------|
| ບັນນາທິການໂດຍ | ຄະນະບັນນາທິການອົງການຮູມທູຣິດ |
| Editor: | Room to Read Laos |
| ອອກແບບ ແລະ ຈັດໜ້າໂດຍ: | ໂຮງພິມ ປານຄຳ ຈຳປາ |
| Layout and design: | Pankham Jampa |
| ຈັດພິມໂດຍ: | ອົງການຮູມທູຣິດລາວ |
| Publisher | Room to Read Laos |